



22 May 2013 / 22 mai 2013

IOTC CIRCULAR 2013–51 / CIRCULAIRE CTOI 2013–51

SUBJECT: COMMUNICATION FROM THE UNITED KINGDOM ON BEHALF OF ITS INDIAN OCEAN TERRITORIES

Dear Sir / Madam,

Please find attached communication from UK (OT) regarding a request to CPCs for cooperation in implementing innocent passage reporting and potential Port State inspections and checks.

SUJET: COMMUNICATION DU ROYAUME-UNI AU NOM DE SES TERRITOIRES DANS L'OCEAN INDIEN

Madame, Monsieur,

Veillez trouver en pièce jointe une communication du Royaume Uni (Territoires) concernant une demande aux CPC de coopérer à la mise en place d'une déclaration de passage inoffensif et d'éventuelles inspections et vérifications par les États du port.

Yours sincerely/cordialement,

Rondolph Payet

Executive Secretary / Secrétaire Exécutif

Attachments / Pièces joint

- Letter from UK (OT) / Lettre du Royaume Uni (TO)
- Transit report form / Formulaire de déclaration de transit

Distribution / Destinataires

IOTC Members / Membres de la CTOI: Australia, Belize, China, Comoros, Eritrea, European Union, France (Territories), Guinea, India, Indonesia, Iran (Islamic Rep of), Japan, Kenya, Rep. of Korea, Madagascar, Malaysia, Maldives, Mauritius, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Sri Lanka, Sudan, United Rep. of Tanzania, Thailand, United Kingdom (OT), Vanuatu, Yemen.

Cooperating non-Contracting Parties / Parties coopérantes non-contractantes: Senegal, South Africa.

Chairperson IOTC / Président de la CTOI

Copy to / Copie à: FAO Headquarters, FAO Representatives to CPCs

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement



Mr Rondolph Payet
Executive Secretary
Indian Ocean Tuna Commission
Mahe
Seychelles

17 May 2013

cc. Mr Herminio Tembe, Chair of the Compliance Committee; Mr Hosea Gonza Mbilinyi Vice Chair

Dear Rondolph,

Notification of request to CPCs for cooperation in implementing innocent passage reporting and potential Port State inspections and checks.

During the recent Compliance Committee Meeting held in Mauritius, UK(OT) presented Information Paper IOTC-2013-CoC10-10 (Obstruction of BIOT Fisheries Officers in Execution of their Duty). This paper detailed three encounters with fishing vessels in transit with armed guards on board that resulted in BIOT fisheries officers being obstructed during a boarding and inspection. This is a serious offence, and under current BIOT legislation obstructing an officer can lead to a fine of up to £100,000 and would result in inclusion on the IOTC IUU list. To date these incidents have been dealt with directly with fishing agents. In future similar incidents in BIOT will not be tolerated and the paper brought to the attention of the Compliance Committee the actions that UK(OT) will take in future:

1. Request for fishing vessels transiting BIOT waters to complete an entry and exit reporting form (Appendix 1 to this letter).
2. The BIOT Authorities will implement a specific protocol for all vessels transiting its waters including those with armed guards on board (described in IOTC-2013-CoC10-10).
3. Where a fishing vessel in transit refuses a legitimate request for boarding and inspection either through refusing to halt the vessel or through the presence of weapons on deck prior to or during an inspection the BIOT Authority shall seek, through the relevant Port Authorities, to have the vessel arrested for the obstruction of a fisheries officer in pursuit of his duty the next time it enters port. That vessel shall also be reported to the IOTC Secretariat and Compliance committee for potential IUU listing.

I would be grateful if you could circulate this letter to all CPCs and by copy of this letter UK(OT) seeks the cooperation of other coastal, flag and port States to implement this action by informing relevant authorities and fishing entities. The BIOT Authorities will also follow up independently with fishing entities known to them requesting compliance with these procedures.

Thank-you

Yours sincerely

A handwritten signature in black ink that reads 'C.C. Mees'. The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

Dr C.C. Mees
Head of UK-OT Delegation

Transit report form

**BRITISH INDIAN OCEAN TERRITORY
MARINE PROTECTED AREA
TRANSIT REPORT FORM**



Vessels transiting the British Indian Ocean Territory (BIOT) Marine Protected Area (MPA) are requested to submit a completed transit report form not more than 48 hrs and not less than 12 hours before entry into the MPA.

The **entry** position and time must be **where and when** the vessel will **enter** the BIOT MPA and the **exit** position **where** the vessel intends to **leave** the MPA.

Vessels with armed guards or security personnel onboard are requested to report their presence to the BIOT Authorities and are reminded that all weapons must be stowed whilst vessels are in transit.

International Phonetic Alphabet	Information Required		Format / Units	Example
Alpha	Vessel Name			F/V IMAGINE
Bravo	Callsign			VWXY
Charlie	Date of intended entry		dd/mm/yyyy	01/04/2013
Delta	Time of intended entry		hh:mm	16:30
Echo	Intended Entry Position	Latitude Degrees	Number	04
Foxtrot		Latitude Minutes	Number	20
Golf		Longitude Degrees	Number	68
Hotel		Longitude Minutes	Number	30
India	Course		°	090
Juliet	Speed		Knots	10
Kilo	Intended Exit Position	Latitude Degrees	Number	04
Lima		Latitude Minutes	Number	20
Mike		Longitude Degrees	Number	76
November		Longitude Minutes	Number	00
Oscar	Activity			Transit
Papa	Armed Guards / Security Onboard		Y / N	Y
Quebec	Number of Armed Guards / Security Onboard		Number	3
Romeo	Confirmation - All weapons will be stowed during transit?		Y / N	Y
Sierra	If the vessel has an AIS Transponder is it switched on?		Y / N	N
Tango	Yellowfin tuna onboard		MT	50
Uniform	Bigeye tuna onboard		MT	10
Victor	Skipjack tuna onboard		MT	0
Whiskey	Other		MT	NIL
Yankee	Whole shark onboard		MT	NIL
Zulu	Shark fins onboard		MT	NIL

Completed transit reports should be sent: by email to pacific.marlin@swireships.com ; or
by fax to + 870 356 301 560.

Note : ce qui suit est la traduction d'un courrier en Anglais reçu par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.

Lettre du Royaume-Uni (TO)



18 Queen Street
London
W1J 5PN
United Kingdom

Tel: (+44) 020 7255 7755
Fax: (+44) 020 7499 5388
E-Mail: enquiry@mrag.co.uk
Internet: www.mrag.co.uk

M. Rondolph Payet
Secrétaire exécutif
Commission des thons de l'océan Indien
Mahe
Seychelles

17 mai 2013

Cc. M. Herminio Tembe, président du Comité d'application ; M. Hosea Gonza Mbilinyi, vice-président du CdA

Cher Rondolph,

Notification de demande aux CPC de coopérer à la mise en place d'une déclaration de passage inoffensif et d'éventuelles inspections et vérifications par les États du port

Au cours de la récente réunion du Comité d'application qui a eu lieu à Maurice, le R.-U.(TOM) a présenté le document d'information IOTC-2013-CoC10-10 (Obstruction à des agents du BIOT dans l'exercice de leurs fonctions). Ce document décrivait trois rencontres avec des navires de pêche en transit ayant à leur bord des gardes armés, au cours desquelles des agents des pêches du BIOT ont été empêchés de remplir leurs fonctions d'arraisonnement et d'inspection. Ceci représente une infraction grave qui, dans le cadre de la législation actuelle du BIOT, peut être passible d'une amende allant jusqu'à 100 000 £ et de l'inscription du navire sur la Liste INN de la CTOI. À ce jour, ces incidents ont été directement réglés par les agents des pêches. À l'avenir, de tels incidents ne seront plus tolérés dans les eaux du BIOT et le document portait à l'attention du Comité d'application les mesures que le R.-U.(TOM) entend appliquer :

1. Les navires de pêche transitant dans les eaux du BIOT devront saisir un formulaire d'entrée et de sortie (Annexe 1 de cette lettre).
2. Les Autorités du BIOT mettront en place un protocole spécifique pour tous les navires transitant dans les eaux du BIOT, y compris ceux ayant à bord des gardes armés (décrit dans IOTC-2013-CoC10-10).
3. Lorsqu'un navire de pêche en transit refusera une demande légitime d'arraisonnement et d'inspection, soit en refusant d'arrêter le navire, soit en raison de la présence d'armes sur le pont avant ou durant l'inspection, les Autorités du BIOT, par le biais des autorités portuaires concernées, s'efforceront de faire mettre le navire aux arrêts pour obstruction à un agent des pêches dans l'exercice de ses fonctions, lors de sa prochaine escale. Ce navire sera également signalé au Secrétariat et au Comité d'application de la CTOI, pour une éventuelle inscription INN.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir diffuser cette lettre à toutes les CPC. Le R.-U.(TOM), par la présente, recherche la coopération des États côtiers, du port et du pavillon pour mettre en œuvre ces mesures en informant les autorités et entités de pêche concernées. Les Autorités du BIOT contacteront également les diverses entités de pêche pour leur demander de se conformer à ces procédures.

Merci.

Cordialement,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C.C. Mees'.

Dr C.C. Mees

Chef de la délégation du Royaume-Uni près la CTOI

Note : ce qui suit est la traduction d'un courrier en Anglais reçu par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.

Formulaire de déclaration de transit

**AIRE MARINE PROTÉGÉE DU
TERRITOIRE BRITANNIQUE DE L'OCÉAN INDIEN
FORMULAIRE DE DÉCLARATION DE TRANSIT**



Les navires transitant dans l'Aire marine protégée (AMP) du Territoire britannique de l'océan Indien (BIOT), doivent soumettre un formulaire de déclaration de transit au plus tôt 48h et au plus tard 12h avant leur entrée dans l'AMP.

La position et l'heure d'entrée correspondent au lieu et au moment où le navire entrera dans l'AMP du BIOT, tandis que la position de sortie correspond au lieu auquel le navire entend sortir de l'AMP.

Les navires ayant à bord des gardes ou des personnels de sécurité armés devront signaler leur présence aux Autorités du BIOT et sont informés que toutes les armes doivent être rangées pendant que le navire est en transit.

[Note : ce qui suit est la traduction du formulaire original fourni en anglais et prévu pour être utilisé en anglais uniquement.]

Alphabet phonétique international	Informations requises		Format / Unités	Exemple
Alpha	Nom du navire			F/V IMAGINE
Bravo	Indicatif d'appel			VWXY
Charlie	Date d'entrée prévue		jj/mm/aaaa	01/04/2013
Delta	Heure d'entrée prévue		hh:mm	16:30
Echo	Position d'entrée prévue	Latitude (degrés)	nombre	04
Foxtrot		Latitude (minutes)	nombre	20
Golf		Longitude (degrés)	nombre	68
Hotel		Longitude (minutes)	nombre	30
India	Cap		°	090
Juliet	Vitesse		nœuds	10
Kilo	Position de sortie prévue	Latitude (degrés)	nombre	04
Lima		Latitude (minutes)	nombre	20
Mike		Longitude (degrés)	nombre	76
November		Longitude (minutes)	nombre	00
Oscar	Activité			Transit
Papa	Gardes armés a bord ?		Y / N	Y
Quebec	Nombre de gardes armés a bord		nombre	3
Romeo	Confirmation : toutes les armes seront rangées durant le transit ?		Y / N	Y
Sierra	Si le navire a un transpondeur AIS, celui-ci est-il activé ?		Y / N	N
Tango	Albacore à bord		tonnes	50
Uniform	Patudo à bord		tonnes	10
Victor	Listao à bord		tonnes	0
Whiskey	Autres		tonnes	NIL
Yankee	Requins entiers à bord		tonnes	NIL
Zulu	Ailerons de requins à bord		tonnes	NIL

Les rapports de transit complétés doivent être envoyés :

par courriel à : pacific.marlin@swireships.com ; ou
à : + 870 356 301 560.

par fax